

技能実習の準備に関し本国で支払った費用の明細書
Perincian Biaya untuk Persiapan Pemberangkatan Pemagangan Teknis ke Jepang

1 送出の概要

Ringkasan pengiriman pemagangan teknis

① 技能実習生の氏名 Nama peserta pemegang kerja teknis	ローマ字 Huruf Romawi						
	漢字 Kanji						
② 取次送出機関の氏名又は名称 Nama atau nama sebutan lembaga pengirim (送出機関番号又は整理番号を 記載すること。) (Tulis nomor lembaga pengirim atau nomor referensi)							
	送出機関番号 Nomor lembaga pengirim						整理番号 Nomor Referensi
③ 実習実施者の氏名又は名称 Nama atau nama sebutan lembaga pelaksana pemagangan teknis							
④ 監理団体の名称 Nama lembaga supervisi							

(注意)

(Catatan)

- ① は、ローマ字で旅券(未発給の場合、発給申請において用いるもの)と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。
Harus diisi dengan huruf Romawi sesuai dengan Paspor. Selain itu, jika memiliki nama dengan Kanji, nama harus ditulis dengan Kanji disertai nama dengan huruf Romawi.

2 取次送出機関が徴収した費用の名目及び額

Perincian dan jumlah biaya yang dipungut oleh Lembaga Pengirim

	名目 Perincian	徴収年月日 Tanggal pemungutan	額 Jumlah biaya
1	選考関連費用 Biaya seleksi	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	(円) yen
2	各種申請手続費用 Biaya prosedur pengajuan	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	(円) yen
3	送出機関手数料 Biaya untuk lembaga pengiriman	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	(円) yen
4	健康診断料 Biaya pemeriksaan medis	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	(円) yen
5	講習費用 Biaya kursus	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	(円) yen

7	その他 () Biaya lain	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
8	その他 () Biaya lain	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
9	その他 () Biaya lain	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
			計 () Total yen

(注意)

(Catatan)

- 5の「講習費用」については、入国前講習以外の講習費用を記載すること。
Untuk No. 5 "Biaya kursus", harap mencantumkan biaya pelatihan selain pelatihan sebelum tiba di Jepang.
- 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
Perincian untuk "Biaya lain" yang dipungut ditulis di dalam kurung.
- 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
Jumlah biaya ditulis dengan mata uang rupiah (IDR) atau dolar Amerika (US\$), dan biaya mata uang yen Jepang ditulis di dalam kurung.

3 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額 Perincian dan jumlah biaya yang dipungut oleh Lembaga Persiapan

	徴収した機関の名称 (送出における役割) Nama asosiasi yang memungut biaya (peran dalam pengiriman pemagangan teknis)	名目 Perincian	徴収年月日 Tanggal pemungutan	額 Jumlah biaya
1	()	教育費 Biaya pendidikan	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
2	()	その他 Lainnya ()	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
3	()	その他 Lainnya ()	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
4	()	その他 Lainnya ()	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
5	()	その他 Lainnya ()	年 月 日 Tahun Bulan Tanggal	() yen
				計 () Total yen

(注意)

(Catatan)

- 外国の準備機関には、技能実習生の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など技能実習の準備に関与する一切の機関が含まれる。
Lembaga Persiapan meliputi semua Lembaga yang terlibat dalam persiapan pemagangan teknis yaitu lembaga yang melaksanakan pelatihan sebelum tiba di Jepang dan tempat kerja di negara asal peserta pemagangan teknis.
- 徴収した機関については、名称のほか、括弧書きで技能実習生の送出において果たした役割を記載すること。
Untuk lembaga yang memungut biaya, selain nama, juga harus mencantumkan peran dalam pengiriman peserta pemagangan kerja teknis di dalam kurung.
- 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
Perincian untuk "Biaya lain" yang dipungut ditulis di dalam kurung.

- 4 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
 Jumlah biaya ditulis dengan mata uang rupiah (IDR) atau dolar Amerika (US\$), dan biaya mata uang yen Jepang ditulis di dalam kurung.

技能実習生から2に記載の金額の費用を徴収し、その内訳について技能実習生に十分に理解させるとともに、送出に参与した他の機関が技能実習生から3に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、2及び3に記載の費用以外の費用については、技能実習生が徴収されていないことを確認しました。

Bersama ini kami memungut biaya sejumlah yang tertulis pada uraian nomor 2 dari peserta pemegang kerja teknis, dan telah memberikan pemahaman yang memadai mengenai perincian biaya tersebut kepada peserta pemegang kerja teknis. Kami juga mengetahui adanya pemungutan biaya sejumlah yang tertulis pada uraian nomor 3 oleh lembaga lain yang terlibat dalam pengiriman pemegang kerja teknis. Selain itu, kami memastikan bahwa peserta pemegang kerja teknis tidak dipungut biaya selain yang tertulis pada uraian nomor 2 dan 3.

年 月 日 作成
 Dibuat Tahun _____ Bulan _____ Tanggal _____

取次送出機関の氏名又は名称 Nama atau sebutan lembaga pengirim							
送出機関番号 Nomor lembaga pengirim					整理番号 Nomor Referensi		
作成責任者 役職・氏名 Nama dan jabatan penanggung jawab pembuatan dokumen							

取次送出機関及び送出に参与した他の機関に2及び3に記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、2及び3に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

Bersama ini saya memahami tentang pembayaran dan perincian sejumlah biaya yang tertulis pada uraian nomor 2 dan 3 kepada lembaga pengirim dan lembaga lain yang terlibat dalam pengiriman. Selain itu, saya tidak dipungut biaya selain yang tertulis pada uraian nomor 2 dan 3.

年 月 日 作成
 Dibuat Tahun _____ Bulan _____ Tanggal _____

技能実習生の署名 _____

Tanda tangan peserta pemegang kerja teknis.